

# ZEITSCHRIFT FÜR PAPYROLOGIE UND EPIGRAPHIK

*begründet von*

*Reinhold Merkelbach (†) und Ludwig Koenen*

*herausgegeben von*

*Werner Eck, Helmut Engelmann, Dieter Hagedorn, Jürgen Hammerstaedt, Andrea Jördens, Rudolf Kassel*

*Ludwig Koenen, Wolfgang Dieter Lebek, Klaus Maresch, Georg Petzl und Cornelia Römer*



BAND 166

2008

---

DR. RUDOLF HABELT GMBH · BONN

## MARTI AUGUSTO SACRUM EX MANDATU

El 20 de octubre de 1798 José Andrés Cornide de Folgueira (La Coruña, 25 de abril de 1734 - Madrid, 22 de febrero de 1803) salió de Madrid para realizar un viaje por Portugal con objeto de estudiar sus antigüedades, realizar el catálogo de sus inscripciones romanas y, al mismo tiempo, estudiar los sistemas de fortificación de las ciudades portuguesas a instancias de Manuel Godoy, primer ministro del rey Carlos IV. El viaje se prolongó hasta el 10 de marzo de 1801, en que Cornide cruzó de nuevo la frontera de regreso a España.

Durante esos tres años tuvo oportunidad de describir y estudiar varios cientos de inscripciones romanas repartidas por todo el territorio portugués y de formar un catálogo de extraordinario valor para el que sería unas décadas después el volumen II del *Corpus Inscriptionum Latinarum*. Según Antonio Sánchez Moguel, en la nota preliminar que incluyó en la obra póstuma de Cornide<sup>1</sup>, éste disponía de „varios cuadernos de apuntes y diferentes materiales“ que pretendía publicar, pero su prematura muerte el 22 de febrero de 1803 dejó inédita toda la información epigráfica. Emil Hübner vio todo este material en la Real Academia de la Historia en Madrid entre marzo de 1860 y octubre de 1861; en *CIL* II, p. XXIV afirma: *Est farrago rudis omnino et indigesta, nam Cornide nec docto nec diligenter rem egit (tam diu interdum ne academiae quidem ubi esset scribebat, ut amici dubitarent utrum viveret necne)*; debido al desorden que presentaba la documentación, gran parte de las notas de Cornide pasaron desapercibidas para Hübner.

Entre los documentos de Cornide se encuentra una inscripción de los alrededores de Conimbriga de la que no hemos vuelto a tener noticia y que ha permanecido inédita hasta hoy<sup>2</sup>. El texto de esta inscripción aparece en tres ocasiones en las notas del autor y de ella dice lo siguiente:

1. Real Academia de la Historia, ms. 9-3917-59 (ca. 1798-1801): *En la antigua Conimbriga (h)oy Condeixa á Vella, dos leguas al sur de la nueva Coimbra hallé yo otra inscripción dedicada al mismo D(i)o/s y que no he visto en author alguno, esta en el tronco de un pedestal de mármol blanco ordinario sin base ni cornisa, esculpida con letra muy elegante y dice assí ...*

2. Real Academia de la Historia, ms. 9-3903-3 (ca. 1798-1801): *Inscripción desenterrada en Condeixa a Velha, y puesta en una piedra de 5 palmos de largo, y 3 en quadro, no tiene moldura, ni base, ni cornisa, está en la Puerta de un tal Barrocas en piedra marmoleña la letra es hermosísima.*

3. Real Academia de la Historia, ms. 9-3900-5 (otoño de 1800): *Viage Quaderno 6.º. A la Beyra Tralosmontes y Entre Duero y Miño. Continuación de mis viages que comprende el que emprendi en 21 de octubre de 1800 por la margen izquierda del Tajo desde la Playa de Casillas y que continué p(o)r la Beyra.* Transcripción sin datos.

Los datos suministrados por Cornide permiten saber que el monumento debía ser el bloque central de un altar de mármol con coronamiento y zócalo exentos (*piedra marmoleña; tronco de un pedestal de mármol blanco ordinario*) de ca. 112 x 67 cm (5 x 3 palmos). La inscripción fue *desenterrada en Condeixa a Velha* y Cornide la vio en otoño de 1800 *en la Puerta de un tal Barrocas* en esa localidad cercana a las ruinas de Conimbriga. Las tres copias del texto son exactamente iguales, por lo que no hay dudas en la lectura de este epígrafe hoy perdido o desaparecido. El texto dice:

<sup>1</sup> José Andrés Cornide de Folgueira y Saavedra, *Estado de Portugal en el año de 1800*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1893, 1894 y 1897 (*Memorial Histórico Español* 26-28), p. V-XVI. Cornide se trasladó desde su Coruña natal en 1789 a Madrid, en donde sería aceptado en la Real Academia de la Historia como Supernumerario en 1791 y luego como individuo de Número en 1792. Fue Secretario de la Academia desde el 19 de febrero de 1802 al 22 de febrero de 1803, simultaneando esta función con la de Bibliotecario, que ejerció desde el 4 de junio de 1802 hasta su muerte. Este trabajo se ha realizado en el marco del proyecto HUM2006-07904, financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia de España. Agradezco a Géza Alföldy la lectura y revisión de este manuscrito.

<sup>2</sup> Agradezco a Helena Gimeno la comprobación de este extremo.

Marti  
 Aug(usto)  
 sacrum  
 ex mandatu  
 G(ai) · Calpurni (*hedera*)  
 Flacci  
 G(aius) · Calpurnius  
 Fronto et  
 Orbia · Fl<a>ccilla  
 parentes  
 f(aciendum) (*hedera*) c(uraverunt)

Ninguno de los personajes citados en el texto era conocido hasta ahora. Los Calpurnii son poco habituales en el territorio portugués, donde las escasas evidencias de ellos se sitúan al sur del país, con la excepción de un testimonio de Babe (Bragança)<sup>3</sup> y de la reiterada mención de G. C(---) Calp(urnius) Rufinus en el santuario de Panóias (Vale de Nogueiras, Vila Real)<sup>4</sup>. Respecto al nombre de la madre, en Lusitania sólo conocemos una Orbia en S. Martinho de Sintra, cerca de Lisboa<sup>5</sup> y una Orbia Restituta en Augusta Emerita, donde aparece citada junto a su hermano P. Orbius Rusticus<sup>6</sup>. Son al mismo tiempo los únicos ejemplos de Hispania para ambos nombres; los *cognomina* son corrientes.

En el epígrafe llama la atención de la invocación a *Mars Augustus* asociada a la fórmula *faciendum curaverunt*. No se trata de un fenómeno desconocido, pues más de 20 inscripciones repartidas por diversas provincias del Imperio Romano contienen invocaciones a divinidades en las que los dedicantes *faciendum curaverunt*<sup>7</sup>. En la Península Ibérica tampoco faltan los ejemplos de esta práctica<sup>8</sup>. En la mayor parte de los casos, dentro y fuera de Hispania, la presencia de *faciendum curavit* o *faciendum curaverunt* en epígrafes votivos va asociada a invocaciones de divinidades con el epíteto *Augusta* o *Augustus*. Esto no es extraño, pues con frecuencia no se trata de simples altares, sino de monumentos destinados a sostener un *signum* de la divinidad, una práctica que sabemos que fue más frecuente en los hábitos epigráficos relacionados con las divinidades asociadas al culto imperial. Este tipo de epígrafes no eran sólo invocaciones propias del culto ofrecidas como exvotos, no eran sólo altares, sino monumentos de mayores dimensiones que formaban parte del paisaje epigráfico de las ciudades.

Respecto a la fórmula *ex mandatu* como justificación para la realización del epígrafe, se trata de una referencia bien conocida fuera del ámbito religioso<sup>9</sup>. En contextos votivos, una inscripción itálica

<sup>3</sup> Ephem. Ep. 9, 277.

<sup>4</sup> CIL II 2395; G. Alföldy, Inscripciones, sacrificios y misterios: el santuario rupestre de Panóias / Portugal, MDAI(M) 36, 1995, 252–258 con la bibliografía anterior.

<sup>5</sup> CIL II 311; Hispania Epigraphica 2, 820.

<sup>6</sup> Hispania Epigraphica 6, 114.

<sup>7</sup> Apollo Augustus (AE 1989, 456); Augustus Ruidobus (CIL XIII, 3071); Ceres (CIL III 3835); Ceres Augusta (IRT 269); Concordia Augusta (CIL VIII, 18891); Diana Pacilucifera Augusta (A.B. West, Corinth 8, 2. Latin inscriptions 1896-1926, Cambridge Mass., 1931, n.º 15); Isis Regina (P. Pilhofer, Philippi 2. Katalog der Inschriften von Philippi, Tübingen 2000, n.º 506); Iuppiter Optimus Maximus (HispEpig 2, 845 y AE 1924, 48); Luna Augusta (CIL II 4458); Matronae Ulanhinehae (CIL XIII, 7932); Mercurius Augustus (AE 1954, 144); Minerva Augusta (CIL VIII, 14349); Numen domus Augustorum (AE 1971, 29); Nymphae (CIL XI, 2595); Pantheus Augustus (CIL II 3030); Pax Lucifera Augusta (AE 1923, 10); Silvanus Augustus (CIL VIII, 6962); Suttunius deus (CIL II 746); Venus Caelestis (CIL IX, 2562); Victoria Augusta (CIL VIII, 16873 y AE 1960, 118).

<sup>8</sup> Apollo Augustus (AE 1989, 456) en Andelos (Andión, Navarra); Iuppiter Optimus Maximus (HispEpig 2, 845) en Chaves (distrito de Vila Real, Portugal); Luna Augusta (CIL II 4458) en Aeso (Isona, Lérida).

<sup>9</sup> Pompeya (AE 1984, 227; G. Camodeca, Tabulae Pompeianae Sulpiciorum, Roma 1999, n.º 78, 82 y 98); Herculano (AE 2002, 342); Mantua (Italia, regio X. CIL V 4057); Roma (CIL VI, 32511); Narbo (CIL XII, 6020d); Salona (ILJug 3, 2217); Antiochia Pisidia (AE 1914, 142); Cremna (Galatia; AE 1988, 1035); Caesarea (AE 1993, 1619); Taksebt (Mauretania Caesariensis; CIL VIII 20707); Ayn al Furnah (Africa proconsularis; AE 1930, 44).

alude a la realización de un altar *mandatu*<sup>10</sup> y en otro testimonio el monumento se hace *ex mandatu parentium*<sup>11</sup>.

La nueva inscripción de Conimbriga combina, por lo tanto, elementos que ya eran conocidos anteriormente en epígrafes votivos; su interés radica en la asociación de todos esos elementos, en la presencia de los mismos en un área en donde estas fórmulas no tenían tradición y en contribuir al mejor conocimiento del culto a divinidades imperiales en la antigua Lusitania.

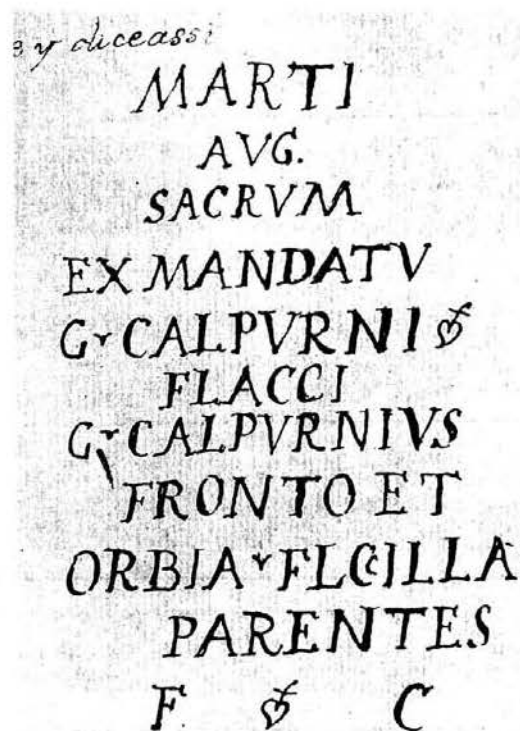


Figura 1. Inscripción de Conimbriga según el manuscrito 9-3917-59 de la Real Academia de la Historia (Madrid)

Universidad de Alicante  
juan.abascal@ua.es

Juan Manuel Abascal

<sup>10</sup> AE 1997, 403 (Castelmagno; Italia, regio II).

<sup>11</sup> AE 1914, 261 (Antiochia Pisidiae).